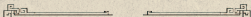


СУНЬ-ЦЗЫ
ИСКУССТВО
ВОЙНЫ



БОМБОРА
ИЗДАТЕЛЬСТВО

Москва



ОГЛАВЛЕНИЕ

Предисловие	4
Глава 1. Как оценить обстановку и составить план действий	14
Глава 2. Начало войны . .	48
Глава 3. План нападения	74
Глава 4. Тактика	104
Глава 5. Оценка сил . . .	128
Глава 6. Сильные и слабые места на войне	154



Глава 7. О маневрах . . . 186

Глава 8. Девять
разновидностей
тактики 216

Глава 9. Поход 230

Глава 10. Местность
и военные действия . . . 260

Глава 11. Девять
положений на войне . . . 286

Глава 12. Использование
огня 340

Глава 13. Разведка
на войне 360



ПРЕДИСЛОВИЕ

Насколько сочетаемы друг с другом два слова — «искусство» и «война»? С точки зрения Сунь-цзы, полуполюгендарного китайского полководца, — вполне.

Об авторе предлагаемого вашему вниманию трактата известно немногое. Более того, есть версии, что Сунь-цзы — либо собирательный образ, либо творческое пе-



реосмысление некоего конкретного прототипа. В качестве последнего, например, называют стратега Сунь Биня или военачальника и государственного деятеля У Цзысюя. Причем жили они в разное время, а Сунь Биня иногда даже считают потомком Сунь-цзы.

Дабы не лезть в дебри предположений, остановимся пока на том, что Сунь-цзы — реально существовавший знаменитый



полководец. Жил он предположительно в VI–V веке до нашей эры, во времена, когда древний Китай представлял собой множество непрерывно враждующих между собой отдельных государств. Сунь-цзы состоял на службе у главы государства У — правителя по имени Хэ Лу. Согласно легенде, для того чтобы доказать государю свои полководческие способности, Сунь-цзы даже обучил военным



приемам несколько сотен обитательниц гарема.

Что же касается составленного им трактата о военной стратегии, история его до конца не выяснена. Кто-то утверждает, что это записи бесед полководца с правителем, в которых военачальник разъясняет свои военные принципы; кто-то уверен, что Сунь-цзы составил основу трактата собственноручно, в походной палатке, в перерывах



между переходами и сражениями. Так или иначе, текст дошел до нас, скорее всего, не полностью, в нем также присутствуют более поздние дополнения и повторы. Кем конкретно и когда именно они сделаны, уже не представляется возможным выяснить. Но этот текст цитировали и комментировали много раз, и издают его обычно с приложением множества комментариев, начиная с тех, что сделаны,



видимо, сразу после смерти Сунь-цзы его коллегами и подражателями, и заканчивая пространными рассуждениями переводчиков последних лет. В настоящем издании мы приводим только самые интересные дополнения: те, которые необходимы для понимания текста, написанного более двух с половиной тысяч лет назад, либо те, что сделаны другими китайскими военачальниками, писате-



лями и государственными деятелями далекого прошлого.

В «Искусстве войны» вы не найдете ни сложных схем построения боевых порядков, ни расчетов снабжения полков, ни рекомендаций по набору войска — это скорее изложение общей философии полководца. Может показаться странным, но Сунь-цзы, завоевавший множество земель и принеший славу своему госу-



дарю-покровителю, считает войну делом не столько славным и героическим, сколько разорительным. Он выступает за возможно более скорое окончание военных действий, призывает к тому, чтобы взаимоотношения солдат и военачальника строились на уважении и доверии. Но в то же время особое внимание уделяет необходимости жесткой дисциплины и ответственности.



Нет ничего удивительного в этом кажущемся противоречии: с одной стороны, в Китае в то время шли непрерывные междоусобные войны, с другой — ведь именно тогда в Китае формировались философские учения, ставшие основой даосизма с его стремлением к гармонии и признанием особой важности морального начала. Показательный момент: в «Искусстве войны» понятия «полково-



дец» и «государь» означают практически одно и то же и часто подменяют друг друга. Немало было случаев, когда правитель нанимал талантливоего стратега и военного практика, как, собственно, и произошло с Сунь-цзы.



Глава 1

КАК ОЦЕНИТЬ ОБСТАНОВКУ И СОСТАВИТЬ ПЛАН ДЕЙСТВИЙ





Цао Кунь¹ в своих комментариях к «Искусству войны» утверждал, что этот текст отражает размышления полководца во временном походном храме или в собственной палатке.

¹ Цао Кунь (1862–1938) — китайский военачальник, который руководил так называемой Новой, или Бэйянской, армией, созданной по западному образцу в 1895 году. Также был президентом Китайской Республики в 1923–1924 годах.